



# Artingegna2008

BIENNALE

**Rovereto**  
Centro Storico

4-7 settembre 2008

L'Organizzazione ringrazia i cittadini e le istituzioni che hanno messo a disposizione i locali di proprietà per gli espositori. È con la loro indispensabile sensibilità e collaborazione che la manifestazione può essere riproposta all'interno della città.

- Elena Ferrari
- Famiglia Alberto Carotta
- Famiglia Elena Cipriani
- Famiglia Gelmi - Maistri
- Famiglia Gerardi - Zadra
- Famiglia Mattuzzi - Piccolroaz
- Giovanni e Francesco Monaco
- I Condomini di Palazzo Pizzini
- Ing. Giuseppe Marconi
  
- Comune di Rovereto
- Comune di Rovereto Circoscrizione Centro
- Della Vedova Group - Prestige House
- Fondazione Città di Rovereto
- Itea Spa
- Mutua Artieri
- Parrocchia di San Marco
- Parrocchia di Santa Maria del Monte Carmelo
- Regione Autonoma Trentino Alto Adige
- Università degli Studi di Trento Facoltà di Scienze Cognitive
- Università degli Studi di Trento Polo di Rovereto

È un nome veramente indovinato quello di Artingegna. Il legame tra artigianato e ingegno è infatti fortissimo e insolubile.

Fa parte della natura umana affrontare le sfide e le opportunità dell'ambiente per plasmarlo secondo le proprie esigenze. Sia che si tratti di soddisfare il senso estetico, l'aspirazione alla conservazione e riproduzione del bello, sia che si debba rispondere a necessità materiali, a richieste della vita.

È con l'ingegno che l'uomo crea materia e poesia. È con l'ingegno che trova le soluzioni ai problemi.

L'artigianato è tutto questo. È materia e bellezza, praticità e gusto.

Soprattutto è un modello produttivo che ha nell'uomo il centro dei suoi fattori di forza. È un modo di costruire oggetti e fornire servizi che ha un alto grado di personalizzazione nei confronti delle esigenze degli utenti o dei clienti.

L'artigianato è quindi antico e nello stesso tempo modernissimo perchè recupera e attualizza le tradizioni e i metodi produttivi e nello stesso tempo risponde alle esigenze attuali di una clientela sempre più attenta ai particolari e all'innovazione, alla praticità degli oggetti ma anche al loro gusto.

A Rovereto si celebra tutto questo e si dà visibilità ad un settore produttivo estremamente importante per la nostra economia e anche per la nostra società. L'artigianato infatti non delocalizza, non separa i padri dai figli, non impatta pesantemente sul territorio. È anzi veicolo di promozione e sviluppo poichè è una componente essenziale dell'identità e della storia delle comunità.

Franco Panizza  
*Assessore all'artigianato,  
cooperazione e trasporti  
Provincia autonoma di Trento*

*“Le piccole imprese, ed in particolare quelle artigiane costituiscono il motore dell’innovazione e dell’occupazione in Europa, perché incoraggiano lo sviluppo di una imprenditorialità diffusa, di una concorrenza efficace, e quindi di un’economia di mercato aperta e trasparente”.* Così recita testualmente la Carta europea delle piccole imprese datata giugno 2000.

Un riconoscimento europeo alla doppia funzione, economica e sociale, del comparto che coniuga magistralmente operosità e ingegno, fantasia e rigore, attaccamento alla tradizione e spirito di innovazione.

Spirito d’innovazione che sta svecchiando l’immagine dell’artigiano legata al vecchio “stereotipo” dell’attività confinata in laboratori angusti e polverosi. Oggi gli artigiani vivono in stretto rapporto con l’ambiente che li circonda, dal quale sanno recuperare competenze, collaborazioni e sinergie.

Le occasioni pubbliche, come l’evento “Artingegna”, sono un’occasione per mostrarsi e mostrare la capacità del comparto di crescere nel solco della tradizione e di adattarsi perfettamente all’attuale contesto economico che, caratterizzato com’è da modelli di mercato globalizzati, sembrerebbe lasciare ben poco spazio alla specificità dell’impresa artigiana così tradizionalmente radicata nei singoli territori di appartenenza. In realtà, proprio laddove il mercato richiede prodotti personalizzati, l’artigianato sta dimostrando di saper offrire il meglio di sé.

Dario Denicolò

*Presidente Associazione Artigiani e Piccole Imprese  
della Provincia di Trento*

La Città di Rovereto ospita il più importante appuntamento provinciale legato all’Artigianato trentino, la storica Mostra provinciale dell’Artigianato. Se l’edizione del 2006 ha avuto il merito di far rinascere, dopo quindici anni, un evento storico rimasto comunque nella mente e nel cuore dei rovetani, la manifestazione, proprio grazie alle sue profonde radici e al suo immutato valore, ha trovato la capacità di rinnovarsi e di proporsi con un’immagine diversa. È così che, nel centro storico di Rovereto vive ARTINGEGNA2008. L’intenzione dell’organizzatore, CEii Trentino è quella di proporre una manifestazione caratterizzata da novità significative rispetto al passato, realizzando questo momento di cambiamento non come taglio netto di quanto è stato, ma come un necessario atto di rinnovamento nel solco della promozione dell’Artigianato trentino. L’obiettivo infatti, è quello di investire un patrimonio di arte, storia, tradizioni e di innovazione, facendo emergere la qualità e l’eccellenza delle produzioni artigianali trentine e realizzando un’occasione di rilievo che le sappia valorizzare.

Il rinnovamento ha la sua sorgente nel cambio radicale della denominazione stessa dell’evento. ARTINGEGNA2008, è un connubio tra elementi vitali dell’artigianato, “arte” e “ingegno”, due ingredienti virtuosi di un prodotto d’eccellenza. È anche una corrispondenza tra “Artigiano”, colui che esercita un’arte e “ingegno”, un elemento caratterizzante di chi ancora oggi apprende quest’arte e la tramanda alle nuove generazioni. La nuova denominazione inoltre, intende richiamare intenzionalmente anche gli elementi distintivi della manifestazione, la biennialità e l’edizione, rafforzandone in questo modo l’unicità. Il nuovo logotipo è caratterizzato da un segno di colore arancione che richiama sia una bandiera in uso nei tornei medievali come evento festoso, sia una fumaiola quale elemento di continuo lavoro e impegno del mondo artigiano. ARTINGEGNA 2008 inoltre, non vuole essere una mera esposizione dell’artigianato locale ma ciò che di meglio rappresenta e sa rappresentare l’ingegno, la creatività e la perizia del maggior comparto economico trentino. L’Artigianato nel segno dell’eccellenza.

L’auspicio è che quest’evento, oltre a riconfermarsi come uno dei più importanti a livello provinciale, porti anche ad una sorta di virtuosa consapevolezza, da parte di noi trentini, del valore che alimenta l’identità delle nostre produzioni, già peraltro ben riconosciute e identificate al di là delle nostre montagne.

Ilos Parisi

*Presidente Comitato Organizzatore  
ARTINGEGNA2008*

# Elenco espositori

## VIA TARTAROTTI

**TRIENNALE INTERNAZIONALE DEL LEGNO  
"LA SCATOLA DELLA SPOSA" -  
8 DESIGNER SFIDANO IL LEGNO**

Stand n° 1

**ASSOCIAZIONE ARTIGIANI E PICCOLE  
IMPRESE DELLA PROVINCIA DI TRENTO**

(sede di Trento)

38100 TRENTO

Via Brennero 182

Tel. 0461 803800 - fax 0461 824315

[www.artigiani.tn.it](http://www.artigiani.tn.it)

[info@artigiani.tn.it](mailto:info@artigiani.tn.it)

Stand n° 2

**ASSOCIAZIONE ARTIGIANI E PICCOLE  
IMPRESE DELLA PROVINCIA DI TRENTO**

(sede di Rovereto)

38068 ROVERETO

Via del Garda 44/G

Tel. 0464 487784 - fax 0464 487777

[www.artigiani.tn.it](http://www.artigiani.tn.it)

[rovereto@artigiani.tn.it](mailto:rovereto@artigiani.tn.it)

**TRENTINO CAF IMPRESE SRL**

38100 TRENTO

Via Brennero 182

Tel. 0461 803800 - fax 0461 824315

[www.artigiani.tn.it](http://www.artigiani.tn.it)

[info@artigiani.tn.it](mailto:info@artigiani.tn.it)

**COOPERATIVA ARTIGIANA  
DI GARANZIA DELLA PROVINCIA  
DI TRENTO**

38100 TRENTO

Via San Daniele Comboni 7/9

Tel. 0461 431800 - fax 0461 431810

[www.confidiartigiani.tn.it](http://www.confidiartigiani.tn.it)

[coop.garanzia@artigiani.tn.it](mailto:coop.garanzia@artigiani.tn.it)

**EBAT ENTE BILATERALE  
ARTIGIANATO TRENINO**

38100 TRENTO  
Via San Daniele Comboni 13  
Tel. 0461 420681 - fax 0461 420746  
www.ebat.tn.it  
info@ebat.tn.it

**SAPI SRL**

38100 TRENTO  
Via San Daniele Comboni 13  
Tel. 0461 829811 - fax 0461 427826  
www.sapi.tn.it  
info@sapi.tn.it

**GRUPPO DONNE IMPRESA**

38100 TRENTO  
Via Brennero 182  
Tel. 0461 803800 - fax 0461 824315  
www.artigiani.tn.it  
info@artigiani.tn.it

**GRUPPO ACCONCIATORI**

**HAIR ROSA STYLING  
di D'AGOSTINO MARIA ROSARIA**  
38068 ROVERETO  
Via S. Maria 70  
Tel. 0464 423565 - fax 0464 423565  
hairrosa@alice.it

**SALONE ENRICA  
di PILATI ENRICA**

38066 RIVA DEL GARDA  
Viale Roma 10  
Tel. 0464 551831 - fax 0464 551831  
pilatienrica@tiscali.it

**SALONE LADY 2000  
di CANDIOLI CRISTINA**

38068 ROVERETO  
Via Setaioli 20/b  
Tel. 0464 431267 - fax 0464 431267

**SALONE ORNELLA  
di BIANCHI ORNELLA**

38068 ROVERETO  
Via Pasubio 58/i  
Tel. 0464 439618

**SALONE SILVANA  
di BONAT SILVANA**

38060 VOLANO  
Via Trento 22  
Tel. 0464 411510 - fax 0464 436937

**SALONE VIVIANA  
di VINOTTI VIVIANA**

38068 ROVERETO  
Via Pasqui 30  
Tel. 0464 490709 - fax 0464 490709

**AUTORIPARATORI ARTIGIANI  
DELLA VALLAGARINA**

38068 ROVERETO  
Via Pineta 21/a  
Tel. 0464 480086 - fax 0464 488378  
info@consorziorevisioni.it

*Servizio di revisione veicoli*

**DISTILLERIA F.LLI PISONI SRL**

38076 PERGOLESE  
Via S. Siro 7/a  
Tel. 0461 564106 - 335 8225138  
Fax 0461 563163  
www.distilleriapisoni.com  
info@distilleriapisoni.com

*Produzione distillati e spumanti Trento Doc*

**PRADA BISCOTTI SRL**

38014 GARDOLO  
Loc. Lamar 40  
Tel. 0461 993516 - fax 0461 960935  
pradabiscotti@virgilio.it

*Produzione pasticceria e biscotti*

**BORONI GIOVANNI  
DISTILLERIA GENZIANA**

38088 SPIAZZO  
Fraz. Borzago 13/a  
Tel. 0465 801521 - 340 9071335  
Fax 0465 801054  
www.distilleriagenziana.it  
info@distilleriagenziana.it

*Produzione distillati*

Stand n° 3

Stand n° 4

Stand n° 5

Stand n° 6

**TECNOMADE SNC  
di CATTOI DINO & C.**

38068 ROVERETO  
Viale Caproni 58  
Tel. 0464 425398 - 348 8217892  
Fax 0464 425398  
www.tecnomade.com  
info@tecnomade.com

*Confezione abbigliamento*

Stand n° 7

**CASSA RURALE DI ROVERETO**

38068 ROVERETO  
Via Manzoni 1  
Tel. 0464 482111 - fax 0464 439394  
www.ruralerovereto.it  
info@cr-rovereto.net

Stand n° 8

**GRUPPO CASSE RURALI TRENTINE**

**REGIONE DI IVANOVO - RUSSIA**

*Artigianato artistico russo*

Stand n° 9

**FOTOMODERNA  
di LINO VOLANI**

38068 ROVERETO  
Via Tartarotti 11  
Tel. 0464 420762  
foto.volani@virgilio.it

*Studio fotografico*

Stand n° 10

**PASTICCERIA GALVAGNI  
di GASPÉRINI ALESSANDRO & C. SNC**

38068 ROVERETO  
Via Tartarotti 14  
Tel. 0464 420086

*Produzione di pasticceria fresca  
dolce e salata, biscotteria, torte*

Stand n° 11

**LABORATORIO ORAFO OMODEO  
di OMODEO PIERPAOLO**

38068 ROVERETO  
Via Tartarotti 10  
Tel. 0464 421967 - 348 5912686

*Laboratorio di riparazione gioielli  
e di creazioni personalizzate*

Stand n° 12

**GIRARDELLI MAURIZIO**

38068 ROVERETO  
Via Cavalcabò 102  
Tel. 0464 430495 - 338 7984047  
www.girardellimaurizio.it  
info@girardellimaurizio.it

*Produzione articoli giardino (gazebo)*

Stand n° 13

**PIAZZA DAMIANO CHIESA**

**LUZZI IDEALCASA  
di LUZZI RENZO**

38060 ISERA  
Via Frisinghelli 1/c  
Tel. 0464 486624 - 333 2527381  
Fax 0464 458319  
info@luzzi-idealcasa.it

*Caminetti, stufe*

Stand n° 14

**ESSEFFE SRL**

38065 MORI  
Via Castel Palt 2  
Tel. 0464 917102 - fax 0464 910192  
esseffe@dnet.it

*Installazione, manutenzione  
riparazione ascensori*

Stand n° 15

**LEMON BAR  
di CRISTOFARO SERGIO**

38051 BORGIO VALSUGANA  
Via Fratelli 3  
Tel. 0461 753888 - 346 5780562

*Lavorazione frutta fresca,  
produzione bevande naturali*

Stand n° 16

## TENDOSTRUTTURA

### OMAS

#### di SIGNORATI A. & C. SNC

38068 ROVERETO

Via Abetone 19

Tel. 0464 420726 - fax 0464 450625

www.omasserramenti.it

info@omasserramenti.it

*Produzione serramenti in alluminio*

Stand n° 17

### DIMAS SCALE

#### di DIENER ANDREA

38068 ROVERETO

Viale Vittoria 12/a

Tel. 0464 439706 - 335 6896994

Fax 0464 437074

andreadiener@alice.it

*Produzione e montaggio scale in legno,  
ferro e acciaio, pavimenti in legno e ceramica*

Stand n° 18

### GIULIANI SERRAMENTI SRL

38063 AVIO

Via del Lavoro 8

Tel. 0464 684230 - fax 0464 684306

www.giulianiserramenti.it

info@giulianiserramenti.it

*Serramenti e porte taglia fuoco certificate*

Stand n° 19

### FESTI ALFEO

38060 VILLA LAGARINA

Via Pesenti 19

Tel. 0464 412184 - fax 0464 412316

*Serramenti metallici, porte blindate*

Stand n° 20

### TECNOINFISSO SRL

38060 VILLA LAGARINA

Via Pesenti 19

Tel. 0464 461515 - fax 0464 499924

www.tecnoinfisso.com

info@tecnoinfisso.com

*Produzione serramenti in pvc*

Stand n° 21

### SARTORI CERAMICHE SNC

38065 MORI

Via Dante 14

Tel. 0464 918321 - 329 9540097

Fax 0464 913563

www.ceramichesartori.it

info@ceramichesartori.it

*Fornitura e posa pavimenti e rivestimenti  
in marmo, ceramica, legno e pietra*

Stand n° 22

### PROGETTO STUFE & C. SNC

38068 ROVERETO

Via Zotti 13/e

Tel. 0464 437066 - 336 452645

Fax 0464 437066

progetto.stufe@virgilio.it

*Costruzione di stufe in maiolica "OLE",  
caminetti artistici, cucine economiche*

Stand n° 23

### TEKNO DUE GROUP SNC

38060 NOMI

Via del Lavoro 13

Tel. 0464 830189 - fax 0464 830717

www.teknoduegroup.it

direzione@teknoduegroup.it

*Produzione porte per interni e portoncini*

Stand n° 24

### ITAS ASSICURAZIONI

38100 TRENTO

Via Mantova 67

Stand n° 25

### ITAS ASSICURAZIONI AGENZIA DI ROVERETO

38068 ROVERETO

Piazzale Orsi 24

Stand n° 26

### INTENDERSI

#### di MOLINARI MARY E MILA & C. SNC

38060 VOLANO

Via delle Ancone 16

Tel. 0464 412977 - fax 0464 412977

intendersi@libero.it

*Confezione di tende  
e mantovane per arredamento*

**PZ STUFE SNC**

38083 CONDINO  
Via Roma 164  
Tel. 0464 430461 - 349 8491236  
Fax 0464 710179  
www.pzstufe.it  
info@pzstufe.it

*Costruzione di stufe in maiolica*

Stand n° 27

**TRAINOTTI ALESSANDRO SAS**

38061 ALA  
Via A. Volta 50  
Tel. 0464 672022 - 329 0946175  
Fax 0464 674990  
trainotti.alessandro@tin.it

*Falegnameria, produzione serramenti  
e mobili in legno*

Stand n° 28

## PIAZZA ERBE

---

**CENTRO FORMAZIONE  
PROFESSIONALE  
OPERA A. BARELLI**

38068 ROVERETO  
Via Setaioli 5  
Tel. 0464 433771 - fax 0464 431711  
www.operaarmidabarelli.org  
info@operaarmidabarelli.org

*Centro formazione professionale*

Stand n° 29

**CENTRO FORMAZIONE  
PROFESSIONALE  
G. VERONESI**

38068 ROVERETO  
Piazzale Orsi 1  
Tel. 0464 433484 - fax 0464 436873  
www.cfphveronesi.it  
segreteria.dir@cfpgveronesi.it

*Centro formazione professionale*

Stand n° 30

**ARS NATURAE  
di CAPPELLETTI ENRICO**

38060 RONZO CHIENIS  
Z. A. ai Piani 3  
Tel. 0464 802753 - fax 0464 803228  
ars.naturae@virgilio.it

*Produzione confetture e sciropi*

Stand n° 31

**GELATERIA TOMASONI  
di TOMASONI SERGIO**

38068 ROVERETO  
Via Dante 57  
Tel. 0464 420466 - 348 0407505

*Produzione gelati*

**PASTICCERIA ELISIANA**

38038 TESERO  
Via 4 Novembre 4  
Tel. 0462 814050 - 348 4416310  
Fax 0462 814050  
pasticceria.elisiana@tiscali.it

*Pasticceria*

Stand n° 32

**MACELLERIA  
DAGOSTIN VITTORINO**

38030 CASTELLO DI FIEMME  
Via Roma 16  
Tel. 0462 235414 - 347 5990322  
Fax 0462 235414  
www.dagostin.it  
dagostin@dagostin.it

*Produzione insaccati*

Stand n° 33

**S.M. IL BARBIERE  
di MAZZONI STEFANO**

38068 ROVERETO  
Piazza Erbe 20  
Tel. 328/3034531

*Acconciatore*



**ARTEDECORO  
di MICHELI LAURA**

38043 BEDOLLO  
Via G. Prati 2  
Tel. 338 2972458 - fax 0461 556790  
www.lauramicheli.it  
info@lauramicheli.it

*Decorazioni e studio di pittura.  
Oggettistica, pannelli con riproduzioni  
di meridiane, murali, trompe l'oeil*

Stand n° 34

**SARTORIA MARTA DOSSI**

38068 ROVERETO  
Via Negrelli 16  
Tel. 0464 424661  
Sartoria - Abiti donna

**PIAZZA MALFATTI**

**ASSOCIAZIONE AMICI  
DEL SEN. G.SPAGNOLLI ONLUS**

38068 ROVERETO  
Via Brigata Mantova 25  
Tel. 340 1461593  
www.assamicispagnolli.org  
amici.sen.spagnolli@dinet.it

Stand n° 35

**LAVASECCO SARA  
di INNOCENTI MIRCO**

38068 ROVERETO  
Piazza Malfatti 23  
Tel. 0464 434914 - 339 8377701

*Lavanderia a secco e ad acqua, stireria*

Stand n° 36

**CEII TRENTINO CENTRO EUROPEO  
DI IMPRESA E DI INNOVAZIONE**

38100 TRENTO  
Via del Commercio 30  
Tel. 0461 420530 - fax 0461 428842  
www.ceii.it  
info@ceii.it

Stand n° 37

**RIGATTI STUFE  
di RIGATTI PIERGIORGIO**

38066 RIVA DEL GARDA  
Via Dante 61  
Tel. 0464 552548 - fax 0464 560001  
www.rigatti.com  
giordana@rigatti.com

*Costruzione di stufe in maiolica*

Stand n° 38

**FALEGNAMERIA TICO' MARCO SRL**

38060 VOLANO  
Via Ponta 64  
Tel. 0464 410735 - fax 0464 410958  
falegnameriatico@tin.it

*Falegnameria, serramenti esterni ed interni*

Stand n° 39

**MAS COMPUTER SNC**

38063 AVIO  
Via Perotti 8  
Tel. 0464 687080 - 340 3410059  
Fax 0464 687752  
www.mascomputer.net  
info@mascomputer.net

*Information technology PC,  
sistemi strutturati,  
software, apparati voip*

Stand n° 40

**MAZZURANA MARCO SNC**

38060 BRENTONICO  
Piazza D. Chiesa 22  
Tel. 0464 395954 - 335 6049158  
www.somachi.it  
marco.mazzurana@gmail.com

*Produzione lampade artigianali.  
Lampade per interno*

Stand n° 41

**DIMANU SRL**

38100 TRENTO  
Via Gramsci 4/1  
Tel. 0461 911129 - 329 6134030  
Fax 0461 911129  
latteriadelsola@akmail.it

*Produzione artigianale di latticini*

Stand n° 42

## SAPORI DELLA VALLE DEL CHIESE di BAZZOLI ALESSANDRO

38087 RONCONE  
P.zza C. Battisti 5  
Tel. 0465 900082 - 334 2758337  
Fax 0465 900452  
alicebaz@alice.it

*Produzione formaggi, mastrobirraio*

Stand n° 43

## BLUETTE di RICCIO MARIA

38068 ROVERETO  
Vicolo del Portello 11  
Tel. 0464 422666

*Acconciatore*

Stand n° 44

## PIAZZA SUFFRAGIO

---

### ASSOCIAZIONE TUNINGART

#### PROSSER LUCA

38060 VOLANO  
Via S. Maria  
Tel. 348 0146983  
www.artluca.it  
artluca2004@libero.it

*Artigianato artistico.  
Creazioni in legno, metallo e luce*

Stand n° 45

#### ENDRIZZI WALTER

38068 ROVERETO  
Vicolo Zattieri 4  
Tel. 338 4379073

*Restauro e lavorazione del legno.  
Mobili restaurati*

#### BIZ THIERRY

38068 ROVERETO  
Viale del Lavoro 3/a  
Tel. 335 7614080  
www.carrozzeriaopera90.com  
thierrybiz65@yahoo.it

*Areografia digitale - Oggetti*

#### BAIS GABRIELLA

38068 ROVERETO  
Via Campagnole 6  
Tel. 393 3823040  
artgilla@yahoo.it

*Ceramica raku - Ceramiche*

#### SALONE FABRIZIO di PANIZZA FABRIZIO

38068 ROVERETO  
Piazza Suffragio 26  
Tel. 0464 435383

*Acconciatore*

Stand n° 46

#### ZONTINI ADA ESTETICA

38068 ROVERETO  
Piazza Suffragio 13/c  
Tel. 0464 437336

*Istituto di estetica*

Stand n° 47

#### FIOR DI ZUCCA di MANFRINI FABRIZIO

38068 ROVERETO  
Piazza Suffragio 12  
Tel. 0464 431051

*Produzione specialità gastronomiche*

Stand n° 48

### TENDOSTRUTTURA

#### TECNOLATTONERIE ROSSI SRL

38100 CADINE  
Via Coltura 45  
Tel. 0461 866317 - 335 1230550  
Fax 0461 866694  
www.tecnolattonerierossi.com  
amministrazione@tecnolattonerierossi.com

*Progettazione e montaggio pensiline*

Stand n° 49

**GARDA IMPIANTI SNC**

38066 RIVA DEL GARDA  
Via Ballino 16/a  
Tel. 0464 555786 - 348 2622435  
Fax 0464 555786  
www.gardaimpianti.com  
info@gardaimpianti.com

*Porte sezionali da garage.  
Automazioni cancelli e chiusure*

Stand n° 50

**ROVER CARLO & C. SNC**

38062 ARCO  
Via Cogozzi 4  
Tel. 0464 518715 - fax 0464 518715  
www.rovercarlo.it  
rovercarlo@tin.it

*Stufe e cucine economiche*

Stand n° 51

**PEDROTTI SNC****di PEDROTTI RENATO E REMO**

38068 ROVERETO  
Via G. Di Vittorio 15  
Tel. 0464 430941 - fax 0464 488988  
www.cappedacucinapedrottisnc.it  
pedrot13@pedrottisnc.191.it

*Costruzioni cappe per cucina,  
lavorazioni inox*

Stand n° 52

**KETTMAIER LEGNO DESIGN SNC**

38060 VILLA LAGARINA  
Via Don G. Calzà 17  
Tel. 0464 411710 - fax 0464 411710

*Falegnameria - Porte, serramenti*

Stand n° 53

**A. & C. AUTOMAZIONI SNC**

38068 ROVERETO  
Via Pedroni 6/c  
Tel. 0464 433555 - 348 3017842  
Fax 0464 423135  
info@aecautomazioni.it

*Porte e cancelli automatici, allarmi tvcc.  
Portoni e porte automatiche*

Stand n° 54

**ZANINELLI ARMANDO**

38045 CIVEZZANO  
Loc. Sille 18  
Tel. 0461 858482 - fax 0461 857431  
www.zaninelli.it  
cucine@zaninelli.it

*Costruzione di cucine e bagni in muratura,  
pietra e ceramica*

Stand n° 55

**PORTAS TÜRENSERVICE**

38017 MEZZOLOMBARDO  
Via della Rupe 25/a  
Tel. 0461 602811 - fax 0461 607977  
oswald.kirchler@virgilio.it

*Rinnovo porte, rinnovo scale e cucine*

Stand n° 56

**FINESTRE ADAMI SRL**

38060 BESENELLO  
Via S. Giuseppe 32/a  
Tel. 0464 834167 - 346 2322863  
Fax 0464 830829  
www.finestreadami.com  
info@finestreadami.com

*Produzione serramenti  
Serramenti in legno*

Stand n° 57

**ELIOTERMICA****di BORTOLOTTI ENRICO**

38074 DRENA  
Via dell'Artigianato 11  
Tel. 0464 541107 - 0464 541107  
eliotermica@cr-surfing.net

Stand n° 58

**CANDIOLI PAVIMENTI SAS**

38060 VILLA LAGARINA  
Via Pesenti 6/a  
Tel. 0464 411695 - fax 0464 411695  
www.paginegialle.it/candioli Pavimenti  
candioli Pavimenti@tele2.it

*Fornitura e posa pavimenti in legno*

Stand n° 59

### **RUFFO SERVIZI SRL**

38068 ROVERETO  
Viale Caproni 17/f  
Tel. 0464 438853 - fax 0464 428746  
www.ruffoservizi.it  
info@ruffoservizi.it

*Stampa digitale grande formato  
Automezzo rivestito, stampe, espositori*

Stand n° 60

### **TRENTINO SERVIZI SPA - IMI SRL**

38068 ROVERETO  
Via Manzoni 24  
Tel. 0464 456111 - fax 0464 456222  
info@trentinoservizi.it  
www.trentinoservizi.it

*Il pieno di metano per automobili, a casa tua*

Stand n° 61

### **TORBOLI VINI SNC**

38060 TENNO  
Via dei Molini 8  
Tel. 0464 500600 - fax 0464 503221  
info@cantinenaturali.it

*Produzione vini certificati "biologici"  
e vini riserva senza solfiti*

Stand n° 62

### **TROTA ORO SRL**

38070 PREORE  
Loc. Isolo 1  
Tel. 0465 322773 - fax 0465 32947  
www.trotaoro.it  
info@trotaoro.it

*Lavorazione prodotti della pesca*

### **SOTTOLI PAOLI TRENTINA FUNGHI S.A.C.A. DI PAOLI LINO E C.**

38050 CANEZZA  
Loc. Silicifera 3  
Tel. 0461 531324 - fax 0461 538535  
www.sottolipaoli.it  
info@sottolipaoli.it

*Produzione antipasti, sottaceti e sottolio*

## VIA PORTICI

### **MANFREDI MARIANO**

38068 ROVERETO  
Via Portici 34  
Tel. 0464 430417 - 339 564224  
Fax 0464 430417  
www.tienne.it/manfredi  
marianomanfredi@virgilio.it

*Laboratorio di corniceria e legatoria*

Stand n° 63

### **MUSEO CIVICO DI ROVERETO**

38068 ROVERETO  
Borgo S. Caterina 41  
Tel. 0464 439055 - fax 0464 439487  
www.museocivico.rovereto.tn.it  
museo@museocivico.rovereto.tn.it

My show ad artingegna 2008  
"dal dato al pensato: il museo infinito"

Stand n° 64

## PIAZZA PODESTÀ

### **COOPERATIVA GIRASOLE ONLUS**

38068 ROVERETO  
Via Cartiera 9  
Tel. 0464 437351  
coopgirasole.lab@virgilio.it

Laboratorio di restauro e falegnameria

Stand n° 65

## VIA DELLA TERRA

### **I TOELETTATORI DEI VOSTRI "AMICI"**

### **NONSOLOCANE**

38065 MORI  
Via del Garda 55  
Tel. e fax 0464 918175  
www.nonsolocane.it  
info@nonsolocane.it

Stand n° 66

**DOG CENTER**  
**di FERRARI G. & G. SNC**  
38068 ROVERETO  
Via V. Veneto 6  
Tel. e fax 0464 436802  
dogcenter@virgilio.it

**GROOMING**  
**di FEDRIZZI DANIELA**  
38068 ROVERETO  
Viale Vittoria 1/b  
Tel. 0464 433938

**BULLI E PUPE SAS**  
**di TOMASI MIRKO & C.**  
38068 ROVERETO  
Via Pasubio 53  
Tel. 334 5396944  
roveretobulliepupe@hotmail.it

**ANIMALS**  
**di FERRARI ARMIDA & C. SNC**  
38066 RIVA DEL GARDA  
Via Restel de Fer 1  
Tel. 0464 553250

**VETTORI FABIO**  
38100 TRENTO  
Salita F. Manci 2  
Tel. 0461 235347 - 329 9026549  
Fax 0461 235347  
www.fabiovettori.com  
info@fabiovettori.com

*Grafico disegnatore bozzettista*  
*Le "formiche" su magliette, calendari,*  
*diari, tazze, biglietti*

**MOMENTI MUSICALI A CURA DI:**  
**SCUOLA MUSICALE JAN NOVÁK**  
Villa Iagarina

**ASSOCIAZIONE ALTRA MUSICA**  
**GRUPPO D'ARCHI VERSUS**  
Brentonico

Stand n° 67

Stand n° 68

**ELLEHAS SAMIRA**  
38068 ROVERETO  
Via della Terra 46  
Tel. 0464 431695  
*Rosticceria araba*

**Chiesa del Redentore**

**SAPERE D'ARTIGIANO FOTOGRAFIE**  
**di VECCHI MESTIERI TARENTINI**  
A cura dell'Associazione Artigiani  
e Piccole Imprese della Provincia di Trento

**ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE**  
**DON MILANI-DEPERO**  
38068 ROVERETO  
Via Balista  
Tel. 0464 485511  
38068 ROVERETO  
Via delle Fosse 9 - Istituto d'Arte  
Tel. 0464 438836  
www.mide.it  
mide@mide.it

GIOIA GIULIO  
*Opere pittoriche e di oreficeria*

**LA CIOTOLA di PASQUALE MARCELLO**  
38056 LEVICO TERME  
Via Garibaldi 63  
Tel. 0461 706461 - 329 7475419  
Fax 0461 706461  
laciotola@virgilio.it

*Ceramiche, terrecotte e maioliche*  
*Lampade, complementi d'arredo, campane*

**BARBARA DECORS**  
**di TAMBURINI BARBARA**  
38062 ARCO  
Viale Stazione 8  
Tel. 0464 517173 - 333 9711954  
Fax 0464 517173  
www.barbaradecors.it  
info@barbaradecors.it

*Decorazioni artistiche*  
*Documentazione lavori effettuati con foto e video*

Stand n° 69

Stand n° 70

Stand n° 71

Stand n° 72

**CREARTISTIC di VALENTI AGOSTINO****& C. SNC** (lavorazioni)

38087 RONCONE

Z. Artigianale

Tel. 0465 901038

*Lavorazione artistica del rame**Pentole in rame***WATER FIRE di BINDOLO RITA**

38070 TERLAGO

Via Dossi Alti 4 Vallene

Tel. 0461 861530 - 338 6538661

Fax 0461 861530

www.waterfire.it

bindolotn@yahoo.it

*Produzione oggettistica ornamentale**Ricami e composizioni floreali***SCARTEZZINI FIORENZO**

38100 TRENTO

Via Pietrastretta 68

Tel. 0461 824768 - 338 1914984

Fax 0461 824768

www.scartezzini.it

info@scartezzini.it

*Orafo - Oggetti in argento,**oro e pietre dure***CERAMICA CICUTTIN**

38100 TRENTO

Via Valsugana 67

Tel. 0461 983741 - 335 8386291

Fax 0461 983741

www.ceramicacicuttin.com

info@ceramicacicuttin.com

*Ceramica artistica,**oggetti in ceramica dipinta a mano***LANZMASTER INGE**

38040 VATTARO

Loc. Mandola 2

Tel. 0461 848958 - 333 3393434

Fax 0461 8488958

sergio.donazzolo@virgilio.it

Stand n° 73

Stand n° 74

Stand n° 75

Stand n° 76

*Smaltatrice d'arte, decoratrice**Oggetti decorativi con decoro in smalto***BUGANZA CARMEN**

38070 TIONE

Via R. Elena 1 Saone

Tel. 0465 735137 - 347 8866683

carmenb@interfree.it

*Lavorazione artistica del vetro**e perle a lume**Oggettistica in vetro e perle***BOTTANELLI MARMÌ**

38065 MORI

Via Zandonai 3/a

Tel. 0464 919150 - 340 6625604

Fax 0464 919150

www.marmibottanelli.it

franco@marmibottanelli.it

*Manifattura, lavorazione e scultura del marmo**Fontane, fioriere, lavelli in marmo*

Stand n° 77

**FRANTOIO BERTAMINI IVO**

38062 ARCO

Via Mazzini 12

Tel. 0464 517229 - 347 3693320

www.frantoiobertamini.it

frantoio.bertamini@libero.it

*Molitura olive**Olio extravergine di oliva/prodotti cosmetici*

Stand n° 78

**TRENTINACETI SAS  
di VISENTIN RANIERO & C.**

38010 TAIÒ

Via Trento 11 Mollaro

Tel. 0463 657565

www.trentinaceti.com

trentinaceti@virgilio.it

*Produzione aceti - Aceti aromatizzati*

**DISTILLERIA PILZER SNC**

38030 FAVER  
Via Portegnago 5  
Tel. 0461 683326 - fax 0461 680689  
www.pilzer.it  
info@pilzer.it

*Distilleria grappe e acquaviti di frutta*

Stand n° 79

**FIORDIBOSCO****di MARCH GIUSEPPE & C. SNC**

38037 PREDAZZO  
Via Garibaldi 7  
Tel. 0462 502474

*Produzione dolci, confetture, cioccolato*

**VIA DELLA TERRA  
LABORATORIO CERAMICO  
di ASINARI ANTONIO**

38068 ROVERETO  
Via della Terra 12  
Tel. 349 8611758

*Fabbricazione prodotti in ceramica*

Stand n° 80

**SOCIETÀ MUTUO SOCCORSO  
ARTIERI ROVERETO**

38068 ROVERETO  
Via della Terra 5

*Documenti e archivio storico*

Stand n° 81

**PIAZZA S. MARCO****MOLINO PELLEGRINI SNC**

38066 RIVA DEL GARDA  
Via Varoncello 27  
Tel. 0464 521323 - 347 4836314  
Fax 0464 521323  
www.molinopellegrini.it  
ufficio@molinopellegrini.it

*Molitura cereali, farina di mais  
e grano saraceno*

Stand n° 82

**L.M. di MARIA LUCIA  
MELCHIORI & C. SNC**

38010 TRES  
Piazza Zadra 4  
Tel. 0463 467248 - fax 0463 467007  
info@valledellemele.it

*Prodotti derivati dalla mela,  
linea biologica, aceto di mele, sidro,  
brulé di mela*

Stand n° 83

**L'ERBA VOGLIO  
di ANDREATTA MARIA**

38056 LEVICO TERME  
Corso Centrale 30  
Tel. 0461 707696

*Lavorazione e decorazione  
di oggettistica in legno  
dipinta a mano*

**ALCHIMIE ARTIGIANALI  
di BERTOLDI LUIGI**

38056 LEVICO TERME  
Via G. Prati 20  
Tel. 339 5780888  
alchimieartigianali@alice.it

*Creazione monili in argento*

**JACOB JOHANN**

38010 SAN MICHELE ALL'ADIGE  
Via dei Colli 4  
Tel. 0461 650221 - 335 6940243  
Fax 0461 650221  
jacobpietre@virgilio.it

*Scalpellino, restauro pietre*

**LA FUCINA**

**di ANDREA IORI** (lavorazioni)  
38050 RONCEGNO  
Masi Stralleri sotto 3  
Tel. 0461 761224

*Lavorazione artistica del ferro*

Stand n° 84

### **LA BOTTEGA DELLA PASTA di CUEL LUCIA**

38068 ROVERETO

Via Rialto 56

Tel. 0464 421415

*Laboratorio pasta fresca*

Stand n° 85

### **TERZO FUOCO di DANIELA DAPOR**

38068 ROVERETO

Via Rialto 55

Tel. 0464 421271 - 340 8576247

Fax 0464 420795

danielaterzofuoco@virgilio.it

*Pittura su porcellana e ceramica*

Stand n° 86

### **BERTOLINI LUIGI di BERTOLINI G. & C. SNC**

38068 ROVERETO

Via alla Pineta 21/a

Tel. 0464 421310 - fax 0464 421455

beppe@brt.tn.it

*Termoidraulica*

Stand n° 87

### **PAOLO ALDI STUDIO FOTOGRAFICO**

38068 ROVERETO

Via Rialto 47

Tel. 0464 439333 - 338 6970043

Fax 0464 433808

info@fotopaoloaldi.it

*Studio fotografico*

Stand n° 88

### **SARCLETTI SAS di SARCLETTI A. & C.**

38010 MALGOLO DI ROMENO

Via Castello 14

Tel. 0463 510101 - 335 6010274

Fax 0461 510055

sarcletti@cr-surfing.net

*Produzione articoli ricordo e regalo  
Oggettistica*

Stand n° 89

### **COFAR DI RIZZI CORRADO & C. SNC**

38068 ROVERETO

Via per Marco 20

Tel. 0464 943300 - fax 0464 943015

www.rizzionline.it

info@rizzionline.it

*Creazioni artistiche per premiazioni, pubblicità,  
promozione - Medaglie, distintivi, crest e araldica,  
forme, miniature e oggettistica*

### **Via Valbusa Grande**

### **RISTORAZIONE A CURA DEL GRUPPO SCOUT CNGEI**

Stand n° 90

### **REVERSI TIZIANO**

(lavorazioni)

38010 ZAMBANA

Via C. Battisti 14

Tel. 0461 242620 - 333 9602221

Fax 0461 242620

*Cesellatore*

Stand n° 91

### **BOTTEGA D'ARTE di GABBANA PAOLO**

38068 ROVERETO

Via Rialto 30

Tel. e fax 0464 436454

*Lavorazione artistica cornici,  
quadri, pitture e stampe*

Stand n° 92

### **LA CLESSIDRA di BERTOTTI ROBERTO**

38068 ROVERETO

Via Rialto 28

*Riparazione di orologi*

Stand n° 93



**SARCLETTI GABRIELLA**

38011 DON  
Via Ciclamini 7  
Tel. 0463 875639 - 347 8314564  
gabriella.sarcletti@gmail.com

*Creazione fiori pressati, carta e feltro.  
Quadri, fiori, collages, carta vegetale e feltro*

Stand n° 94

**ARTENICA  
di MOSCHEN WANDA**

38050 CALCERANICA AL LAGO  
Via Cav. T. Ferrari 32  
Tel. 347 4013853  
Fax. 0461 723738

*Artigianato artistico.  
Porcellana decorata a mano, quadri in terracotta  
dipinti con tecnica "cuerda seca"*

Stand n° 97

Stand n° 98

**TANI TENDAGGI  
di TANI DOTT. LORENZO SAS**

38068 TRENTO  
Via Brennero 330  
Tel. 0461 821388 - 340 58872993  
Fax 0461 827069  
www.tanitendaggi.com  
tanitendaggi@iol.it

*Confezione di tendaggi*

Stand n° 95

Stand n° 99

## VIA ROMA

---

**ATELIER LA PRIMULA SPOSA  
di GIRARDI FERNANDA**

38068 ROVERETO  
Via Roma 5  
Tel. 0464 431700  
www.paginegialle.it  
laprimulasposa@yahoo.it

*Abiti di alta moda sposa e sposo*

Stand n° 96

Stand n° 100

**SALONE REMO  
di BRIGHENTI REMO**

38068 ROVERETO  
Via Roma 22  
Tel. 0464 433524

*Acconciatore*

**SPAZIO GIOCHI BIMBI****GRUPPO SCOUT CNGEI**

38068 ROVERETO  
Via Valbusa Grande 17

**Sottoportico del leone****FALEGNAMERIA MABBONI SNC  
di MABBONI MAURIZIO & C.**

38068 AVIO  
Viale Degasperis 82  
Tel. 0464 683023 - fax 0464 687598

*Produzione serramenti in legno*

Stand n° 101

## VIA MERCERIE

---

**LINEA PONTARA LUCE  
di PAOLO PONTARA**

38068 ROVERETO  
Via Mercerie 13  
Tel. 0464 431171 - 335 8422840  
Fax 0464 431171  
lucenatura@virgilio.it

*Produzione lampade artistiche*

**CONOTTER SNC  
di CONOTTER PAOLO & C.**

38014 GARDOLO  
Via delle Crosare 24  
Tel. 0461 993944 - fax 0461 993944

*Lavorazione artistica metalli.  
Pentole e articoli casalinghi in rame*

## **CASSA RURALE DI ROVERETO**

38068 ROVERETO  
Via Manzoni 1  
Tel. 0464 482111 - fax 0464 439394  
www.ruralerovereto.it  
info@cr-rovereto.net

Stand n° 102

## **SALONE BLÙ di MACCANÒ RAFFAELLA**

38068 ROVERETO  
Via Mercerie 28  
Tel. 0464 436494

*Salone di acconciatura*

Stand n° 103

## **AZIENDE INSEDIATE NELLE VIE LIMITROFE**

### **VIA TARTAROTTI**

---

#### **BOLD di BARCHETTI GIORGIO**

38068 ROVERETO  
Via Tartarotti 43  
Tel. 0464 486093  
www.studiobold.it  
info@studiobold.it

*Grafico*

Stand n° 104

#### **TIPOFFSET MOSCHINI**

38068 ROVERETO  
Via Tartarotti 62  
Tel. 0464 421276 - fax 0464 422109  
tipmoschini@fastwebnet.it

Stand n° 105

### **VIA NEGRELLI**

---

#### **SALONE ELENA di CASAGRANDE ELENA**

38068 ROVERETO  
Via Negrelli 29  
Tel. 0464 420060

*Salone di acconciatura*

Stand n° 106

#### **SARTORIA MARTA DOSSI**

38068 ROVERETO  
Via Negrelli 16  
Tel. 0464 424661

*Sartoria - Abiti donna*

Stand n° 107

### **PIAZZA N. SAURO**

---

#### **PASTICCERIA MIA di MACHUNZE EMIL**

38068 ROVERETO  
Piazza N. Sauro 15/c  
Tel. 0464 434018

*Pasticceria dolce e salata  
lavorata a mano*

Stand n° 108

### **VIA CONCIATORI**

---

#### **SALONE UOMO DONNA GIANCARLO & GIADA BERTIÈ**

38068 ROVERETO  
Via Conciatori 20  
Tel. 0464 433459

*Salone di acconciatura*

Stand n° 109

## VIA S. MARIA

---

**RICCI E CAPRICCI  
di ALOVISI MARIA PIA**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 2  
Tel. 0464 438488

*Salone di acconciatura*

Stand n° 110

**CORNICERIA S. MARIA  
di PUGNAGHI DAVIDE**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 7  
Tel. 0464 438838

*Laboratorio cornici*

Stand n° 111

**RAOSS LUIGINO**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 15  
Tel. 0464 421462  
raossimpianti@virgilio.it

*Impianti elettrici*

Stand n° 112

**SENER CRISTINA**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 57

*Sartoria su misura*

Stand n° 113

**COSMOSERBE LAB  
di DOTT. TATIANA TIELLA**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 77  
Tel. 0464 420577

*Erboristeria*

Stand n° 114

**FONTANA LIVIO SNC  
di FONTANA FABRIZIO & C.**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 97/101  
Tel. 0464 430212 - 348 5726347  
Fax 0464 430212  
www.fontanalivio.it  
info@fontanalivio.it

*Impianti di telecomunicazione*

Stand n° 115

**HAIR ROSA STYLING  
di D'AGOSTINO MARIA ROSARIA**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 70  
Tel. 0464 423565 - fax 0464 423565  
hairrosa@alice.it

*Salone di acconciatura*

Stand n° 116

**ISTITUTO  
di ESTETICA SONIA CESCATTI**

38068 ROVERETO  
Via S. Maria 70  
Tel. 0464 424691

*Istituto di estetica*

Stand n° 117

## VIA GARIBALDI

---

**COLTELLERIA SARTORI  
di SARTORI PAOLO & C. SNC**

38068 ROVERETO  
Via Garibaldi 41  
Tel. 0464 434358

*Affilatura coltelli e forbici*

Stand n° 118

**CONCORSO VETRINE**  
per i commercianti del Centro Storico

*a cura del Consorzio Rovereto in Centro*

Giovedì 4 settembre 2008

ore 16.00

Ingresso Via Tartarotti

## **Inaugurazione di Artingegna 2008**

---

dalle ore 16.00 alle ore 22.00

Via della Terra

## **Lavorazioni artigianali dal vivo**

---

ore 18.00

Sala Comunale "Roberto Iras Baldessari"  
Via Portici, 14

## **"My show ad Artingegna 2008.**

### **Dal dato al pensato: il Museo infinito"**

Sperimentazione dell'audioguida "My show" in occasione dell'inaugurazione della Mostra "Regina Philippona Disertori Amsterdam 1886 - Milano 1977. La donazione del figlio Andrea al Museo Civico di Rovereto"

---

dalle ore 17.00 alle ore 19.00

Via della Terra

STAND N° 68

## **Momenti musicali**

*a cura della Scuola Musicale Jan Novàk di Villalagarina*

---

dalle ore 19.00 alle ore 23.00

Via Roma - Spazio giochi bambini

STAND N° 98

## **Animazione per bambini**

*a cura del Gruppo Scout CNGEI*

---

dalle ore 21.00 alle ore 22.00

Via Tartarotti

STAND N° 3

## **Un tuffo nel passato, anni '20/'30**

### **"Charleston": la donna, le acconciature, evoluzioni di stili e forme**

*a cura del Gruppo Acconciatori*

Piazzale "Ex Bimac" ore 21.00  
**Spettacolo del Gruppo Cubano Haban' Ahora**

**Venerdì 5 settembre 2008**

dalle ore 9.00 alle ore 12.00  
dalle ore 14.00 alle ore 17.00

Biblioteca Civica  
Corso Bettini, 43

**Visite guidate alla Mostra  
"L'industrializzazione a Rovereto: scelte  
municipali del secondo dopoguerra"**

dalle ore 10.00 alle ore 14.00

Ritrovo presso la Sede dell'APT di Rovereto e Vallagarina  
C.so Rosmini, 6

**Visite guidate alle botteghe artigiane  
"St.Art - Strade dell'Artigianato"**

*a cura dell'APT di Rovereto e Vallagarina*

ore 11.00

Borgo Santa Caterina  
Museo Civico - Sala Convegni

**"Sperimentarea.TV:  
la web TV della scienza"**

dalle ore 16.00 alle ore 22.00

Via della Terra

**Lavorazioni artigianali dal vivo**

dalle ore 17.00 alle ore 19.00

Via della Terra  
STAND N° 68

**Momenti musicali**

*a cura della Scuola Musicale Jan Novàk di Villalagarina*

dalle ore 19.00 alle ore 23.00  
Via Roma - Spazio giochi bambini  
STAND N° 98

**Animazione per bambini**

*a cura del Gruppo Scout CNGEI*

dalle ore 21.00 alle ore 22.00

Via Tartarotti  
STAND N°3

**I mitici anni '60: "Grease",  
Danza, Musica, Moda e Capelli**

*A cura del Gruppo Acconciatori*

ore 21.00

Piazzale "Ex Bimac"

**Concerto di Elisa Amistadi**

**Sabato 6 settembre 2008**

dalle ore 9.00 alle ore 12.00  
dalle ore 14.00 alle ore 17.00

Biblioteca Civica  
Corso Bettini, 43

**Visite guidate alla Mostra  
"L'industrializzazione a Rovereto: scelte  
municipali del secondo dopoguerra"**

ore 10.00

Borgo Santa Caterina  
Museo Civico - Sala Convegni

**"Efficienza energetica: chimera o grande  
opportunità di sviluppo sostenibile?"**

Convegno internazionale  
*con la partecipazione di Mario Tozzi*

dalle ore 10.00 alle ore 14.00

Ritrovo presso la Sede dell'APT di Rovereto e Vallagarina  
C.so Rosmini, 6

### **Visite guidate alle botteghe artigiane "St.Art - Strade dell'Artigianato"**

*a cura dell'APT di Rovereto e Vallagarina*

---

dalle ore 15.00 alle ore 23.00

Via Roma - Spazio giochi bambini

STAND N° 98

### **Animazione per bambini**

*a cura del Gruppo Scout CNGEI*

---

ore 15.30

Via Roma - Spazio giochi bambini

STAND N° 98

### **Laboratorio di disegno**

*con Fabio Vettori*

---

ore 15.30

Ex Scuole di Via Tartarotti

### **Degustazione guidata "Freschi formaggi e gustose mostarde... esaltazione di gusto"**

dalle ore 16.00 alle ore 22.00

Via della Terra

### **Lavorazioni artigianali dal vivo**

ore 16.30

Ex Scuole di Via Tartarotti

### **Degustazione guidata "L'arte dei salumi ed i piaceri del vino"**

ore 17.00

Piazza Loreto

### **Shan Punjab di Musicl Group**

Una performance di musica etnica del Punjab, regione dell'India del nord, dove da generazioni la gente festeggia la fine della mietitura con balli al ritmo del Dhol, un enorme tamburo di legno.

Un programma in cui il cantante Pamma Lassaria insieme a sette musicisti e a sei ballerini introdurrà il pubblico ad uno dei due temi cardine di questa edizione del Festival: l'India

a cura di Oriente Occidente

---

ore 17.30

Ex Scuole di Via Tartarotti

### **Degustazione guidata "Golose tentazioni..."**

dalle ore 17.00 alle ore 19.00

Via della Terra

STAND N° 68

### **Momenti musicali**

*a cura dell'Associazione Altra Musica di Brentonico  
Gruppo d'Archi Versus*

---

ore 18.30

Ex Scuole di Via Tartarotti

### **Degustazione guidata "Da fresche vinacce.. armonia d'aromi"**

dalle ore 19.30 alle ore 21.30

Via Tartarotti

STAND N°3

### **"Arte-in-testa": suoni, musiche, moda in bianco e nero**

*A cura del Gruppo Acconciatori*

---

ore 21.00

Piazzale "Ex Bimac"

### **Spettacolo di Loredana Cont**

Domenica 7 settembre 2008

dalle ore 9.00 alle ore 12.00

dalle ore 14.00 alle ore 17.00

Biblioteca Civica  
Corso Bettini, 43

**Visite guidate alla Mostra  
"L'industrializzazione a Rovereto: scelte  
municipali del secondo dopoguerra"**

dalle ore 10.00 alle ore 14.00

Ritrovo presso lo STAND N° 37 CEii Trentino  
Piazza Malfatti

**Caccia al tesoro**

dalle ore 10.00 alle ore 14.00

Ritrovo presso la Sede dell'APT di Rovereto e Vallagarina  
C.so Rosmini, 6

**Visite guidate alle botteghe artigiane  
"St.Art - Strade dell'Artigianato"**

*a cura dell'APT di Rovereto e Vallagarina*

dalle ore 15.00 alle ore 23.00

Via Roma - Spazio giochi bambini  
STAND N° 98

**Animazione per bambini**

*a cura del Gruppo Scout CNGEI*

ore 15.30

Via Roma - Spazio giochi bambini  
STAND N° 98

**Laboratorio di disegno**

*con Fabio Vettori*

ore 15.30

Ex Scuole di Via Tartarotti

**Degustazione guidata  
"Insolite proposte:  
il salmerino alpino e la polenta"**

dalle ore 16.00 alle ore 17.30

Via Tartarotti

STAND N°3

**Protagonisti i bambini: sfilata di moda**

*A cura del Gruppo Acconciatori*

**Momenti musicali**

*a cura dell'Associazione Altra Musica di Brentonico  
Gruppo d'Archi Versus*

dalle ore 16.00 alle ore 22.00

Via della Terra

**Lavorazioni artigianali dal vivo**

ore 17.00

Ex Scuole di Via Tartarotti

**Degustazione guidata  
"Gustose tentazioni..."**

ore 18.00

Presso le Ex Scuole di Via Tartarotti

**Degustazione guidata  
"Tre distillati che raccontano  
la montagna:  
Genziana, Imperatoria e Ginepro"**

ore 19.00

Ex Scuole di Via Tartarotti

**Degustazione guidata  
"TRENTODOC le bollicine del Trentino  
ed i formaggi della Valle del Chiese"**

ore 21.00

Piazzale "Ex Bimac"

**Spettacolo di Enzo Avitabile  
e i Bottari di Portico**

# Visite Guidate

## Artingegna ti accompagna nelle Strade dell'Artigianato

Percorri le Strade dell'Artigianato e visita le aziende all'interno dei loro laboratori. Dal **5 al 7 settembre**, in occasione di **Artingegna**, avrai la possibilità di entrare in una bottega artigiana e vivere l'emozione di una lavorazione dal vivo, provare ad essere Artigiano anche solo per un'ora. Arte, gusto, design, natura...venite a scoprire **l'artigianato di qualità** nel Centro Storico di Rovereto.

### Bottega d'Arte Gabbana

#### *"Bottega d'Arte: il gusto delle cose belle"*

Cornici, quadri, doratura a foglia, restauro, decorazione e decoro tirolese: un connubio tra ricerca e tradizione.

### Cosmoserbelab

#### *"Formule magiche e gelosi segreti delle erbe officinali"*

Estratti di erbe medicinali realizzati con antichi alambicchi e percolatori.

### La Bottega della Pasta

#### *"Non solo pasta... ma tanto amore e fantasia!"*

Gusto e tradizione rivisitati in ricette semplici e genuine.

### Lee Amorim

#### *"Diventa stilista per un giorno"*

Libera la fantasia, scopri i tessuti più pregiati, crea l'abito dei tuoi sogni.

### Linea Luce

#### *"Armonia delle forme, rispetto delle proporzioni e ricerca della purezza della luce: il nuovo stile per illuminare la vostra casa"*

Partecipa alla progettazione e creazione di una lampada d'arredo.



## Paolo Aldi

### **"I segreti della stampa fotografica: i linguaggi dell'arte"**

Un emozionante percorso attraverso il linguaggio della stampa fotografica: il confronto tra le tecniche ottocentesche e quelle più moderne in una dimostrazione pratica all'interno del moderno atelier.

## Terzo Fuoco

### **"Pittura su porcellana: tecnica e sensibilità"**

Ammira l'artista mentre realizza la sua opera e apprendi i segreti delle tecniche di rifinitura.

La partecipazione alle visite guidate è gratuita. Per garantire ad ogni partecipante "un posto in prima fila" e consentire di vivere pienamente l'emozione di questa esperienza, le visite saranno organizzate in piccoli gruppi.

Le prenotazioni saranno raccolte, dal 4 al 7 settembre, presso il punto informativo dell'Azienda per il Turismo di Rovereto e Vallagarina dalle ore 9.00 alle ore 18.30.

Vi aspettiamo numerosi!

## Calendario visite

	Venerdì 5 sett.	Sabato 6 sett.	Domenica 7 sett.
<b>Bottega d'Arte Gabbana</b>	11.00 12.00 12.45	11.00 12.00 12.45	11.00 12.00 12.45
<b>Cosmoserbelab</b>	10.30 11.30 12.30	10.30 11.30 12.30	10.10 11.10 12.10
<b>La Bottega della Pasta</b>	13.00 14.00	13.00 14.00	13.00 14.00
<b>Lee Amorim</b>	10.10 — —	10.10 — —	10.30 11.30 12.30
<b>Linea Luce</b>	10.15 11.15 12.15	10.15 11.15 12.15	10.15 11.15 12.15
<b>Paolo Aldi</b>	10.45 11.45 12.30	10.45 11.45 12.30	10.45 11.45 12.30
<b>Terzo Fuoco</b>	10.30 11.30	10.30 11.30	10.30 11.30

### Divertimento e enogastronomia:

Artinegna, la mostra provinciale dell'artigianato per eccellenza, si propone con nuove attività dedicate ai bambini ed ai cultori del gusto.

Laboratori didattici, caccia al tesoro, lavorazioni dal vivo, sfilate per bambini e degustazioni guidate dei migliori prodotti artigianali vi attendono dal 4 al 7 settembre 2008 nel cuore pulsante di Rovereto.

# Acconciatori e sarte

**L'ECCELLENZA NON È UN GIOCO,  
NON È UN CASO,  
È RICERCA, LAVORO, ARTE**

(Entriamo nella testa per lavorarci fuori)

Giovedì 4 settembre 2008

dalle 21.00 alle 22.00

## **UN TUFFO NEL PASSATO, ANNI '20/'30 "CHARLESTON": LA DONNA, LE ACCONCIATURE, EVOLUZIONI DI STILI E FORME**

dimostrazioni e presentazioni di  
**ACCONCIATURE e ABITI**

### **vestiti**

#### **L'ATELIER**

di Marta Dossi Rovereto

#### **RIVABLANCA**

di Ivana Penasa Cles

#### **NEW STYLE LUISA**

di Luisa Deoratis Cles

### **danze**

Scuola di ballo **IDEAL DANCE** Brancolino di  
Nogaredo

### **acconciature**

**SALONE SILVANA** Volano

**SALONE ORNELLA** Borgo Sacco

**SALONE LADY 2000** Rovereto

**SALONE ENRICA** Riva del Garda

**SALONE VIVIANA** Rovereto

**SALONE HAIR ROSA** Rovereto

Venerdì 5 settembre 2008

dalle 21.00 alle 22.00

**I MITICI ANNI '60:  
"GREASE", DANZA,  
MUSICA, MODA E CAPELLI**

dimostrazioni e presentazioni di  
**ACCONCIATURE e ABITI**

**vestiti**

**TECNOMADE SNC** Rovereto

**danze**

**"GREASE"**

Allievi Liceo Classico G. Prati Trento  
Coordinamento Emanuela Frisanco  
Scuola di ballo **IDEAL DANCE** Brancolino di  
Nogaredo

**"Anni 60"**

Compagnia **ARTEA**  
Elisa Colla con **IDEAL DANCE** Brancolino di  
Nogaredo

**acconciature**

**SALONE SILVANA** Volano

**SALONE ORNELLA** Borgo Sacco

**SALONE LADY 2000** Rovereto

**SALONE ENRICA** Riva del Garda

**SALONE VIVIANA** Rovereto

**SALONE HAIR ROSA** Rovereto

Sabato 6 settembre 2008

dalle 19.30 alle 21.30

**"ARTE-in-TESTA":  
SUONI, MUSICHE,  
MODA IN BIANCO E NERO**

dimostrazioni e presentazioni di  
**ACCONCIATURE e ABITI**

**acconciature**

Scuola Centro Formazione Professionale  
Opera Armida Barelli - Rovereto  
Alunne 4° anno 2007/2008 ed ex alunne  
collaboratrici di saloni d'acconciatura

Domenica 7 settembre 2008

dalle 16.00 alle 17.30

**PROTAGONISTI I BAMBINI**

**momenti musicali**

**GRUPPO D'ARCHI VERSUS**

**ASS. ALTRA MUSICA BRENTONICO**

*Direttore Artistico maestro* Zoran Milenkovic  
*assistente* Maria Carla Mihelcic

**danze**

Scuola di ballo  
**IDEAL DANCE** Brancolino  
di Nogaredo

dimostrazioni e presentazioni di  
**ACCONCIATURE e ABBIGLIAMENTO**

**vestiti**

**TECNOMADE SNC** Rovereto

Gli eventi saranno presentati da  
**CLAUDIA PEROTTONI**

## HABAN' AHORA

L'orchestra Haban Ahora è formata da 9 musicisti di nazionalità cubana. Assieme al gruppo vi saranno inoltre 2 ballerine e 1 ballerino anche loro cubani. Il progetto Haban Ahora è nato a l'Avana, nel cuore di Cuba, con l'obiettivo di diffondere in tutto il mondo la musica caraibica più apprezzata da chi ama il ritmo e il ballo. Quest'orchestra è stata fondata da Juan Carlos Avila, compositore e bassista tra i più rappresentativi della nuova generazione di musicisti cubani. Dalla Bachata al Merengue, dal Son al Chachacha, dalla Rumba alla Salsa, fino ad arrivare alla "rica" Timba cubana. Nelle esecuzioni dell'orchestra Haban Ahora si avverte tutto il gusto della tradizione e della cultura del tropico. Quest'orchestra ha già al suo attivo due dischi. L'ultimo di questi, dal titolo "Salsa Salsita" vede la partecipazione di musicisti di primo piano dell'ambito salsero internazionale. La performance che il gruppo propone è fortemente caratterizzata dai ritmi e dai sapori della musica cubana e quindi in grado di coinvolgere il pubblico in una serata all'insegna delle atmosfere caraibiche e del ballo.



Venerdì 5 settembre 2008

ore 21.00

## ELISA AMISTADI

Il progetto musicale di Elisa Amistadi, arcense di origine ma ormai roveretana di adozione, è il frutto di un percorso artistico intrapreso sin da giovanissima. Ciò che risulta evidente ascoltandola è l'originalità dei suoi brani: un ricercato utilizzo di ambientazioni elettroniche insieme a forme musicali più vicine alla dimensione cantautorale che si fondono efficacemente e conferiscono alla sua musica un'impronta molto personale. Quello che colpisce di Elisa Amistadi, oltre lo stile della sua scrittura, sono le straordinarie qualità vocali che mette in evidenza. Ci sono nella sua voce, estremamente ispirata, grandi doti interpretative, sensibilità, controllo tecnico e, soprattutto, la capacità di arrivare in modo diretto al cuore di chi l'ascolta. Anche i suoi testi colpiscono per qualità poetica e profondità. Queste doti le hanno consentito di raccogliere già importanti riconoscimenti sulla scena nazionale. Tra questi, l'affermazione nel 2005 e a soli 23 anni al Festival Musicultura di Macerata (già Premio Recanati) come vincitrice/finalista, assieme tra gli altri a Simone Cristicchi. In quell'occasione si è aggiudicata i premi per il miglior testo e per la miglior interpretazione. Nel corso di quest'anno, oltre a comporre ed eseguire dal vivo insieme a Michele Bazzanella, le musiche dell'ultimo lavoro della compagnia di danza Abbondanza/Bertoni, in scena in diversi teatri italiani, è risultata tra i vincitori della rassegna per artisti emergenti del Mantova Musica festival.

La produzione del progetto musicale di Elisa Amistadi è curata da Paolo Fanini. Elisa Amistadi si propone suo-



nando piano e chitarra ed è accompagnata da due musicisti che con lei hanno curato gli arrangiamenti dei brani: Michele Bazzanella al basso elettrico, synth e programmazioni elettroniche e Michele Fanini alle chitarre, programmazioni elettroniche e percussioni.

Sabato 6 settembre 2008

ore 21.00

## LOREDANA CONT

Loredana Cont, autrice ed attrice, è nata in Svizzera ma vive e lavora da sempre a Rovereto. Ha scritto la prima commedia nel 1976 "A no saverla giusta", poi dopo una pausa di quasi dieci anni ha scritto la seconda "L'eredità dela pora Sunta" e da allora ha scritto in tutto 21 commedie (in due o tre atti) e 7 atti unici. Ama scrivere e recitare in dialetto, ritenendo che il teatro sia l'opportunità per mantenere vive la tradizione e la cultura popolare che in quest'epoca di globalizzazione e di contaminazione vanno velocemente perdendosi. Le sue storie prendono corpo da situazioni di ordinaria e tranquillizzante quotidianità che si complicano e si risolvono in maniera esilarante, basate sugli equivoci, sulla battuta veloce, sull'umorismo, sulla comicità. I suoi personaggi, tratteggiati con cura e mai banali, sono protagonisti a volte di situazioni che sono memoria; più spesso rappresentano l'attualità con i suoi piccoli e grandi problemi, visti con l'occhio dell'autore che sa cogliere l'aspetto divertente e porgerlo al pubblico in un contesto di scoppiettante e scanzonata ironia. È l'autrice dialettale del momento, tant'è che da alcuni anni le commedie da lei scritte sono le più rappresentate dalle filodrammatiche trentine. Nel 2004 i suoi testi sono stati rap-



presentati circa 200 volte di cui 147 volte in Trentino da compagnie associate alla Cofas. Le sue commedie, sono tradotte in altri dialetti, in italiano, tedesco, sloveno. Ha ottenuto premi del pubblico e della critica sia come autrice che come interprete.

## ENZO AVITABILE E I BOTTARI DI PORTICO

Lo spettacolo di Avitabile e i Bottari di Portico è un vero e proprio evento "mirato" che si sposa bene con la manifestazione che lo accoglie: il concetto di "Artingegna" è stato sicuramente presente nella mente di Avitabile quando ha dato inizio a questo originale progetto artistico/culturale/creativo con i Bottari. Insieme a lui sul palco ci saranno proprio alcuni artigiani di Portico, artigiani e artisti specializzati nella costruzione di botti e nel loro collaudo che da tradizione viene fatto suonando e utilizzando la botte come strumento percussivo. I Bottari affondano le loro radici in un antichissima tradizione in cui i contadini, per propiziare un buon raccolto, percuotevano freneticamente botti, tini e falci. Nel 1982 esce il primo lavoro discografico di Enzo Avitabile a cui faranno seguito altri nove album a suo nome. Numerose le sue collaborazioni sia con artisti italiani quali Edoardo Bennato, Pino Daniele, Tony Esposito, sia con alcuni tra i più grandi nomi della musica internazionale come James Brown, Tina Turner, Richie Havens, Randy Crawford, Mory Kanté e altri ancora. Nel 2001 inizia a lavorare ad un progetto musicale completamente nuovo: Enzo Avitabile e i Bottari di Portico, dove fonde il suo personalissimo stile, un incrocio di funky, Rhythm&Blues e atmosfere tipicamente mediterranee, con l'antica tradizione dei Bottari che usano come percussioni gli strumenti del lavoro artigiano, botti, tini e falci.

Ciò che ne esce è una musica di grande impatto, anche in virtù della presenza sul palco di una ventina tra musicisti e percussionisti, che trascina nella danza.



Enzo Avitabile e i Bottari hanno proposto la loro musica in moltissimi e prestigiosi festival italiani ed europei.



### INFORMAZIONI:

Gli spettacoli avranno luogo presso il Piazzale "Ex Bimac". L'ingresso agli spettacoli è gratuito.



in collaborazione con



[www.dellavedova.com](http://www.dellavedova.com)

Artingegna  
Mostra Provinciale dell'Artigianato  
c/o Associazione Artigiani e Piccole Imprese  
della Provincia di Trento  
Via del Garda 44/G 38068 Rovereto  
Tel. 0464/487784 Fax. 0464/487777  
e-mail: [artingegna@artingegna.it](mailto:artingegna@artingegna.it)  
[www.artingegna.it](http://www.artingegna.it)



Sede legale:  
Via Pietrastretta 1, 38100 Trento  
Uffici:  
Via del Commercio 30, 38100 Trento  
Codice fiscale e PIVA: 01610760223  
Tel. 0461/420530 Fax. 0461/428842  
e-mail: [info@ceii.it](mailto:info@ceii.it)